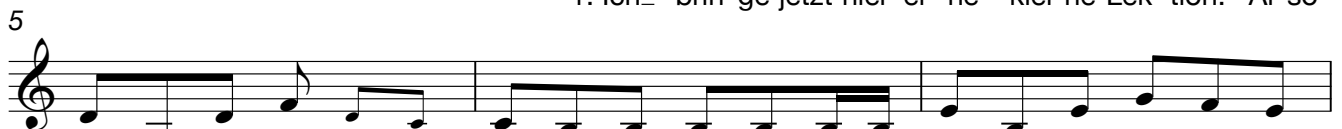


Ein Fremdwort ist vielen ein fremdes Wort

Hermann Hoffmann
aus DKM 71 vom 16.01.1971



1. Ich_ brin-ge jetzt hier ei - ne klei-ne Lek-tion. Al-so



hör'n Sie gut zu. Wuß-ten Sie schon, daß ein Au - to - di - dakt_ kein



Fahr-leh-rer ist? Und wer nach Fu - sel riecht, ist kein Spi-ri-tist. 'Ab-so - lut' ist was an-dres als



'Obst - sa - lat', und die Tän - ze - rin, die macht Spa - gat, nicht Spi - nat. Ein ver -



rück-ter Zahn-arzt ist kein Ir-re-den-tist, und wer Erb-sen-sup-pe ißt, wird kein Pub-li-zist. Ein



Fremd-wort ist vie-len ein frem-des Wort, oft wen-det man's an am ver - kehr - ten Ort.



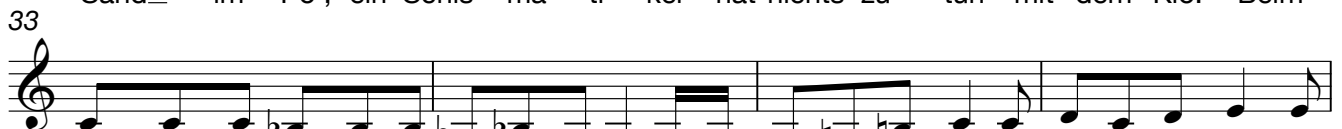
2. Die Kan - ti - ne, das ist nicht die Wit-we vom Kant. Sag



nicht 'im - po - tent', wenn du meinst 'im - po - sant'; 'im - po - sant', das heißt nicht et - wa



'Sand_ im Po', ein Schis - ma - ti - ker hat nichts zu tun mit dem Klo. Beim



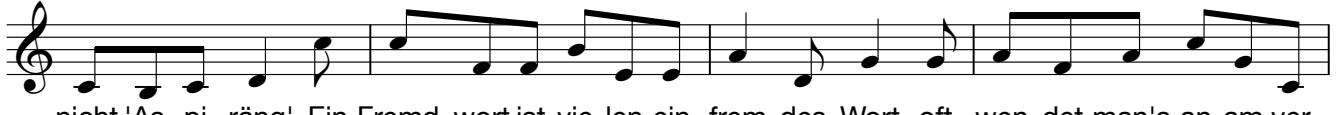
Box-kampf, da sagt man 'k. o', nicht 'o. k', und ein Schiff ist noch lan-ge kein Fri-kas-sée. Man

37



schreibt zwar 'Man-ne-quin', doch man spricht 'Man-ne-käng', da für heißt's 'As-pi-rin' und

40



nicht 'As-pi-räng'. Ein Fremd-wort ist vie-len ein frem-des Wort, oft wen-det man's an am ver-

44



kehr-ten Ort.

3. Es heißt 'Glas-vi-tri-ne' und nicht 'Glas-la-tri-ne', sag

49



nicht 'Kon-Ka-bi-ne,' denn das heißt 'Kon-ku-bi-ne'; auch nicht 'Pä-da-go-ge', 'Or-tho-

52



pä-de' heißt das. 'A-na-log' ist 'was an-dres als 'A-na-nas'. Bei Ge-

55



nick-schmer-zen geh' nicht zum Gy-nä-ko-lo-gen, Hä-morr-

57



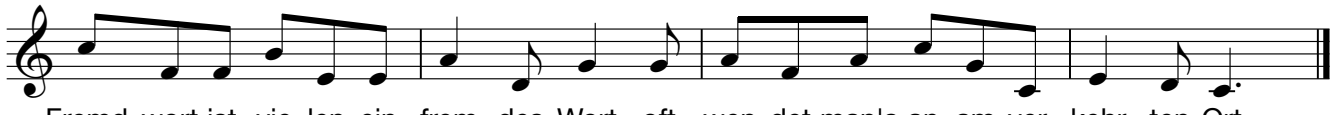
hoi-den be-han-del'n nicht Ar-schä-o-lo-gen. Falsch ist zwar 'Be-tohn', denn dann

60



sagt man wie-der mal 'Be-ton(g)', a-ber sag' nicht statt 'Sa-xo-phon' 'Sa-xo-fong!' Ein

63



Fremd-wort ist vie-len ein frem-des Wort, oft wen-det man's an am ver-kehr-ten Ort.

Klavier

Ein Fremdwort ist vielen ein fremdes Wort

Hermann Hoffmann
aus DKM 71 vom 16.01.1971

Klavier

The first system of the piece, measures 1-5, is written for piano. It features a treble and bass clef with a 6/8 time signature. The key signature has one sharp (F#). The melody in the treble clef consists of eighth and quarter notes, while the bass clef provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

6

The second system, measures 6-9, continues the piece. The treble clef melody features a prominent eighth-note pattern. The bass clef accompaniment includes chords and single notes, with a key signature change to two flats (Bb) in measure 8.

10

The third system, measures 10-13, shows further development of the melody and accompaniment. The treble clef melody includes a quarter rest in measure 10. The bass clef accompaniment features chords and single notes, with a key signature change to three flats (Bbb) in measure 11.

14

The fourth system, measures 14-17, continues the piece. The treble clef melody features a quarter rest in measure 14. The bass clef accompaniment includes chords and single notes, with a key signature change to two flats (Bb) in measure 15.

The fifth system, measures 18-21, concludes the piece. The treble clef melody features a quarter rest in measure 18. The bass clef accompaniment includes chords and single notes, with a key signature change to one flat (B) in measure 19. The system ends with a double bar line.